

VALLO 10803

CONTENTS 目 錄

I.	ASSORTED	GLOSSARY,	PHRASES,	SEN-
	TENCES 分類	辭彙,短語,思	5句	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
	On The Telepho	one 打電話		
	Paying A Call	拜訪		4
	Eats & Drinks	吃和喝······	·	7
	Shopping 購買		***************	17
	Hotel 酒店			
	Traffic & Travel	交通與旅行	4	29
	Movies 電影			38
	Party, Invitation,	, & Appointmen	t 派對,邀請,絲	5會41
	Dancing 跳舞	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	44

	Education 教育	*********	, , ,	49
	Friends 朋友			
	Asking Favour &	Thanks 請助與	!道謝	58
	Habitual Behavior	ur 習慣的行為···	***************	62
	Post Office 郵政			
	Various Useful]	Remarks 各種有	用的語句	65
II.	SEQUENTIAL	DIALOGUES	連續的對話	74
	On The Telephor	ne (1-8) 打電	話(一至八)	74
	Paying A Call (1	1)(2) 拜訪(一)	(二)	79
	Introduction (1)	(2) 介紹(一)(_)	80
	Making Appointm	nent (1-7) 約	會(一至七)	81
	Business Contact	(1) (2) 接洽商	務(一)(二)·······	88

Getting Up 早晨起身····································	9]
About Funiture & House 傢具與住宅	9
About Education (1) (2) 關於教育(一)(二)	95
Things To Wear (1-3) 穿着(一至三)	
Traffic (14) 旅行(一室四)	- 102
Travel (1-4) 交通(一至四)····································	- 105
Car Fare 車資····································	108
Road Closed 路不通行	- 110
Meeting & Parting (1-3) 迎與送(一至三)	· 112
The Hotel (1) (2) 洒店(一)(二)	- 114
Shopping (1-3) 購買物品(一至三)	· 118
At The Restaurant (1-3) 在餐室(一至三)	123
At Party (1) (2) 交際會(一)(二)	129
Dancing Party (1) (2) 舞會(一)(二)	131
Picnic 郊遊野餐····································	
The Movies (1) (2) 爱電影(一)(二)··································	135
At The Doctor's Office 在醫生診所	
Asking Favour (1-3) 請求幫助(一至三)	
Gift (1) (2) 腱物(一)(二)	
Advice & Opinion 建議與意見	
Regret 後悔······	147
A Mild Complaint 温和的申訴······	149
A Quarrel 口角	
Reporting To Police 向警察局報案	152
A Terrible Experience 可精的經歷	
Arguing 事論	
Guessing 猜一猜	158
III. DAILY USEFUL QUESTIONS & ANSWERS	
常用的問答	
80 Units 八十單位······	160
SOME COMMONLY USED CONTRACTION	
WORDS 含話 常用的縮髓字	

ASSORTED GLOSSARY, PHRASES, SENTENCES 分類辭彙, 短語, 語句

On The Telephone

打 電 話

Glossary 辭 樂

wrong number (錯號碼)
public telephone (公用電話)
long distance (長途電話)
receiver (惡簡)
extension (分機)
out-of-town call (郊外電話)
telephone exchange (電話声)

telephone book (電話隊) telephone booth (電話等) mouthpiece (話簡) operator. (電話接線生) emergency call (緊急電話) telephone company (電話公司)

Phrases 短 罄

to dial the phone. 撥動電話號碼。

to pick up a receiver. 取程驗筒。

to hang up. 掛斷電話。

to hold the line. 稍候勿斟斷。

to hold on. 稍候勿掛斷。

to ring up. 打電話。

to call for you. 找你聽電話。

at the appointed time. 在約定的時間。

to cancel the appointment. 取消約台。

Sentences 語 句

It's nice to hear your voice.

He's talking over the telephone.

The line is busy.

Here's your party. Your party is on the line.

The phone is out of order.

He isn't in now.

Do you have a telephone at home?

Is it a dial phone?

What is your telephone number?

Do you often call you friends? She answered the phone. Who's speaking, please?

You have got wrong number.

Please contact me by phone. Please give me extension 19.

Please connect me to extension one nine.

My telephone number is
Wait a minute, please. Just a moment, please.

She is not in at the moment.

Have you any message for her?

Please ask him to ring me up when he comes back.

聽到你的聲音赶高興。 他在電話中談話。

線路忙碌(=行人說話)。 你要的人來聽電話了。你要找的 人已在接電話了。 電話壞了。 他現在不在。 你家中有電話麼?

是撥號碼的自動電話麼? 你的電話號碼是甚麼?

你常打電話給你的朋友麼? 她接了電話的。 誰呀?請問。 你打錯號碼了。 請用電話與我接觸。 請給我接上分機十九號。 請替我接上分機十九號。

我的電話號碼是…… 請等一等。請稍候。

她此刻 不在, 你有甚 麼話留下 歷?

他回來時請他撥個電話給我。

Will you please put me through 可否請替我接通他?

to him?

The number is engaged now.
I'll try again in a few minutes.

There must be something wrong with the line. (I suppose something has gone wrong on the line.)

Sorry, I can't hear you very well.

Sorry, I can't quite catch the name. Do you mind spelling it, please?

Would you mind repeating that, I didn't hear what you said.

I beg your pardon. Say it once more, please.

I beg your pardon. Will you speak a little louder?

I almost forgot to have the phone disconnected.

I couldn't fine his phone number in the telephone directory. 這號碼現在有人說話。數分**鐘內** 我再試撥一下。

這個電話一定有毛病了(我想這電話壞了)。

對不住我聽不大清楚你的話。

對不住,我聽不大清楚這個名字。 請你把它的字母打合我聽,你 不會介意吧。

你不介意複述一下吧, 我沒有**膝** 得你說的話。

對不住。請再說一遍。

對不住。你可否說得稍大聲些?

我幾乎忘記把電話的插頭抽出了 (註:這樣可使外面 打來的電 話不通)。 或: 我忘記掛斷電 話了。

我在電話簿中找不到他的電話號 碼。

Paying A Call

拜 訪

Glossary 辭 童

social call (交際拜訪)

greeting (寒吹間候)

office hours (辦公時間)

on busniess (因事, "言事")

letter of recommendation (推薦項)

first interview (初次 9見。 pardon me (原諒稅)

drawing room (客廳)

living room (客廳)

caller (訪客)

visiting hours (含客時間)

welcome (歡迎)

letter of introduction (介紹函)

excuse me (原諒我)

doorbell (門鈴)

parlour (客廳)

reception room (接待室)

Phrases:

to call on (a person). 异婚(-

to call at (a house). 拜斯(葉))。

to drop it. 來探訪。

to knock at the door. 敲門。

to leave a message. 图容。

to say good-bye. 告辭(三說再見)。

to take one's leave. 告辭。

very glad to catch you at home. 很高興碰到你在家。

very nice to see you again. 再見到你很高興。

your compliments. 你的過獎。

must be off. 該走了。

must be going. 該告辭了。

must be getting away now. 現在該走了。

so long. 再見。

see you later. 以後再見你。

see you tomorrow. 明天再見。

Sentences 語 句

Please come in. Please top in. Please walk in.

Take a seat, please, Please be seated.

Please make yourself at home. He is in. He is not at home.

I must be going now,

I've been waiting to meet you. I hope I'll see a great deal of

you from now on.

you are welcome.

There is no hurry.

Must you go right now?

I come to take leave.

I have to say good-bye. Don't forget to come again.

I think I'd better wait here if it's convenient.

I hope I shall have the pleasure of meeting you again.

He is busy at present, (He is occupied.)

Can you spare a few minutes, sir?

Would you care for a cigarette?

It's a pleasure to have you here.

講進來。請進來。詩世深。

請坐。請坐。

請不要客氣。

他在家。他不住气。 我現在該走了。

我在等待着印你見面。

我希望此後我會多多與你見面。

歡迎之至。

不忙(=不急**)。**

你必须就去歷?

我來辭行。

我須告辭了。

不要忘記再來呀。

我想,如皇方便,我還是在樣裏 等候着吧。

我希望, 我將有再見到 称的 等 幸。

他現在忙着。(他有事。)

你能給我數分鐘一談麼,先生?

你要抽一支煙廠?

能蒙惠臨,眞是榮幸。

Please let me know if there's 清灏我知道有什麼我可具常能可

anything I can do for you, You are always welcome to come at any time.

Please sit down and make yourself comfortable.

What will you have to drink? If I had had time, I would have called you.

Please give my best regards to your family.

Remember me kindly to your wife.

It's nice to have found you at home.

It seems ages since I saw you last.

I'm been looking forward to seeing you,

I've been kept busy lately, but I would like to call on you soon.

I'm here for an interview. You came just in time.

. I must not take up your time any longer now. 的。 <u>组</u>赢何時,都歡迎你來。

請坐,勿客氣。

你要喝什麼?

如果我有時間的話,我一定會來 見你的。(註: **這句話是說到** 過去的事,事實上就因爲沒有 來見他,始有此語。)

你替我向你全家問好。

請替我向你太太問好。

碰着你在家眞好。

自從上次見到你,似乎很久了。

我一直在盼望見你。

近來我一直忙得很,但我願能不 久來看望你。

我是來曾見的。 你來得正好及時。 我現在不該再費了你的時間了。

Eats and Drinks

吃和喝

Glossary 辭 彙

black tea (紅茶)
beef tea (牛肉茶)
coffee (咖啡)
black coffee (淨咖啡'不滲牛奶的')
milk (牛奶)
soda water (蘇打水)
chocolate (朱百力)
syrup (糖漿)
butter (牛油)
table salt (餐桌食鹽'調味用的')
bread (麵包)
sandwich (三文治'=夾肉麵包')
biscuit (餅乾)
snack (點心)
pancake (熱煎餅'=班戟')

appetite (胃口'食慾')

wafer (意餅)
noodle (麵)
spaghetti (意大利麵)
scrambled egg (炒蛋)
teapot (茶完)
cup (茶杯)
sauce (醬)
whisky (志士忌)

dessert (最後的甜食)

tea (茶) green tea (綠茶) lemon tea (檸檬茶) white coffce (牛奶咖啡)

fruit juice (菓子汁) cocoa (可可) ice-cream soda (雪糕撬打)

jam (菜子醬'=占') sugar (砂糖) orange juice (橙汁)

toast (烤麵包'=多士')
hot dog (熱狗)
pudding (布丁)
refreshments (點心)
hot cake (熱煎餅)
muffin (薄餅)
congee (粥)
macaroni (通心粉)

soft-boiled egg (半熟鷄蛋).
poached egg (黃荷包蛋)
milk jug (牛奶盅)
saucer (茶碟)
soy (中國醬油)
champagne (香發酒)

cocktail (雞尾酒) brandy (白嶽地) yellow wine (黃酒) ginger ale (能要酒) distilled water (蒸溜水) iced water (冰水) tiffin (午餐) supper (晚経) dinner (正鏊) a la carte (按菜牌點菜) table d'hote (規定例餐) hors d'ouvre (開胃菜, '正餐前 cold cuts (冷盤) 的小吃?) today's special (本日特別餐) salad (沙律) soup (湯) vegetable soup (蔬菜湯) ox-tail soup (牛尾湯) prawn (斑筋硬) fish (魚) beef steak (牛排) fried pork chop (炸豬排) fried rice with egg and shrimp (蝦仁蛋炒飯) minced beef with rice (免治牛肉飯) baked tomatoes (烘番茄) meat ball (肉丸) gravy (肉汁) Sausage (香腸) mustard (芥辣) pepper (胡椒粉) vinegar (醋) pickles (酸泡菜) spoon (匙墊) knife and fork (万叉) napkin (餐巾) plate (盤, '平城碟') buffet (自勁馨) asparagus (蘆甸) pea (碗荳) potato (馬鈴馨) radish (整菌) onion (煎) garlic (蒜) cabbage (包菜,'掺心菜') œlery (芹菜) spinach (菠菜) egg plant (茄子) bamboo shoot (筍) tomato (番茄) carroi (胡葉橋) a gourmet (美食家'講究吃的人') a glutton (貪吃者)

•

Phrases 短 語

to go on a light diet. 在實行定量的简食(注: 欲由此而減胖的)。 to have a couple of bottles of iver. 喝一品度点点。

- 8 -

in season now. 正在季節(=正是時菜)。 out of season now. 已過季節(=不是時菜)。 to wash down with wine. 喝精酒而吃下。

to swallow greedily. 狼吞虎嚥。

to make one's mouth water. 使人流涎(=見到好菜而口中生津)。

to eat like a bird, 吃得像鳥(=食鼠很少)。

to nibble at the food. 一點一點的吃。

the pleasures of the table. 飲販食。

to be under the table. 喝醉。

a little tight. 有一點點醉。

to feel tipsy. 覺得微醉。

Sentences 語 句

I am going to her home for lunch.

What do you want to eat? We don't see each other often, now and then we lunch together.

Help yourself to the cakes.
Please help yourselves and choose what you like.
I've had quite enough, thank

Please pass the sugar.

you.

This ice cream has a wonderful flavour.

This soup is really delicious. She is a very good cook,

Do you mind sharing a table?

我要到她家中午餐。

你要吃什麽?

我們不常見面, 偶而時或一起午 餐。

請你自己吃些西餅吧。

請你們自己動手吃,抹着你們所 喜歡的吃。

我已吃得夠了,謝謝你。

請將糖遞過來。

逼雪糕有着好極的味道。

還湯眞是美味。 她善於烹飪。

你會不會介意和別人共坐一個柏、

子麽? (註: 這是餐室招待對 願客說的話。) Is this meat tender?
These steaks are very tough.
These steaks are the choicest cuts.

The food is quite good, isn't it? Waiter, let me see the menu, please.

We should like to have something simple to eat.

Let's go and have a cup of coffee somewhere.

Let's sit down at this table.

I'm used to taking black coffee.

The coffee is excellent, but I find it a little strong.

Here is the wine card. What wine would you like?

Don't worry, I won't miss anything that is nice.

Would you have some chicken? Shall I pour you a glass of champagne?

Will you dine a la catte or take the table d'hote, sir? I like the steak underdone. What will you take for dessert? Would you like something to drink?

Let me have some vegetable soup, and some oysters with baked potato salad.

This meat is quite tough; please

這盤肉嫩麼? 這些肉排很初。 這些肉排是最粘選的肉塊。

這肴餘很好,是麽? 夥計,請給我看看菜單。

我們要吃些簡單的東西。

讓我 們去什 麼地方 喝一杯 咖啡 一吧。

我們坐在這隻椅子吧。 我喝慣不滲牛奶的咖啡。 咖啡很好,但我覺得消騰。

這是酒牌。你要喝什麼酒呢?

不要擔心。凡好吃的東西,我都 不會禁過。

你要些雞肉感? 我給你傾一杯香樓酒吧?

你是 要點菜, 選是吃 規定 例餐 呢,先生? 我喜歡肉排煑得不太熟。 你要什麼餐末的甜食品? 你要喝些什麼酒嗎?

讓我吃些蔬菜湯,一些輸和烤薯 沙律。

這肉很韌; 請換些較效的。

change it for something more tender.

There are both clear and thick soups,

These cakes are too rich; give me some plainer ones, please.

I don't like spinach even though I know it's good for me.

I'm afraid you're being too particular (too cautions, too critical) about your food,

Coffee keeps me awake, so I ought not to drink it.

She suggests that we go out for dinner tonight.

Have one more helping?

I am on diet.

I've lost my appetite.

My appetite is pressing,

Help yourself to whatever you prefer.

Have you had breakfast (lunch)? What would you like for lunch?

It's a hearty meat I haven't eaten for quite a long while. They're quite fresh, the fruit. 有淡的也有濃的湯。

這些西餅味道太甜太濃,請給我 一些較淡的。

我不喜歡菠菜,縱使我知道那是 對我有益的。

我怕你對於食品,是太特殊(太 謹愼,太講究)了。

咖啡使我不能入眠,所以我不該 喝。

她建議我們今晚到外邊去吃飯。

再吃一些吧?

我在實行定量飲食。

我沒有食慾。

我的食慾不振。

·凡你所喜吃的,請你就自己吃不 要客氣。

你吃過早餐(午餐)麽?你要吃什麽做午餐呢?

那是我好久沒有吃過的一頓盛餐 了。

它們是非常新鮮的,那些水菓。

Wear

Glossary 辭 彙

ready-made clothes (成农) clothes department (服裝部) washable (耐洗的) shrink-proof (不縮水的) hand-made (手製的) spots (花點布) lastest design (最新設計) latest fashion (最時式) fine quality (上品,'上等質料') large size (大號尺碼) small size(小號尺碼) gaudy (遊艷) soft collar (軟領) boggy (寬鬆潤大,'指褲管') material (衣料) tweed (呢級) cashmere (茄土咪) flannel (佛蘭絨) cotton cloth (棉布) suit (全套西服) dress (衣服通稱) blouse (女恤衫) waist-coat (vest) (西服的背心) cuff (袖口)

men's (children's, women's) wear (男人的, '兒童的, 女人的'服裝) single-breasted (單排扣) custom-made (定製的衣服) shoes department (皮鞋部) water-proof (不透水的) wrinkle-free (不皺的) stripes (條紋布) checks (格子布) latest style (最新歎式) fancy style (時式) pure silk (純絲綢) medium size (中號尺碼) loud (俗麗) flashy (閃光) stiff collar (硬領) stuff 衣料 worsted material (絨料) nylon (尼龍) serge (嗶嘰) cordurey(楞條花布,'燈芯絨') evening dress (dinner jacket) (晩糟服) trousers (slacks, pants) (神) seam(衣的接縫處) cuff links (袖口鈕)

seat (褲稿) zip fastener (拉練) stitch (針脚) build (身材)

sweater (羊毛衣) jacket (夾克)

bow tie (領花)

Phrases 短 語

out of stock, 沒有存貨。

full range of sizes. 各種大小尺寸全備。 full range of colours. 各種顏色齊備。

too tight. 太緊(太窄)。

too loose. 太寬。

to let out. 放寬。

to let down. 放長。

to take in. 收緊。

to try, 試穿(試身)。

to adjust (to alter). 修改。

to press the suit 熨平衣服。

to put on a shirt. 穿上襯衫。

to wash the clothes. 洗衣服。

to wear the coat, 穿上衣。

out of style. 過了時式。

Sentences 語 句

She wore a pair of black nylons to go with her shoes.

Do you think this tie goes with my suit?

The colour won't fade. It's of durable colour,

It stands many washings.

她穿一對黑色尼龍嶺,配合她的 鞋。

double-breasted (雙排扣)

beltline (褲腰)

button (鈕扣)

fob (被的錶袋)

scarf (匯市)

necktie (領聯)

print shirt (印花饰)

你以爲這領帶和我的衣服相配合 麽?

這顏色不褪的。那是耐洗不褪的 顏色。

那是能耐洗的。

It needs no ironing.

It needs no starching.

It dries quickly.

Do you wish ready-made or made to order?

There's not so very much difference in the price between a ready-made suit and a tailored one.

Do you have anything readymade?

Here is the pattern book.

Do you have a style in mind?

Let me take your measurements, please.

What material would you like? Please try this suit and take a look in the mirror.

This is a mixture of wool and rayon.

This shade is quite popular this year.

Do you know her size?
This coat looks very smart

on him.

The trousers ought to be taken in an inch or so.

Where will you have the alteration to the trousers done? Please iron my suit for me.

It's easier to wash clothes with an automatic washing

那不需要變的。 那不需要漿的。 那是快乾的。 你要現成的或定製的呢?

一套現成限裝與一套定製的,價_。 錢相差並不太多。

你有什麽現成的衣服麽?

這是欺式簿。 你心中有什麼喜歡的體代麼? 請讓我替你度爲吧。

你喜歡什麼質料? 請試穿這一套,在鏡子照照看。

那是羊毛與人造絲合織品。

這色澤本年非常流行。

你曉得她的尺碼歷? 這件上次他穿世來很漂亮。

棒該收縮一时左右。

你這條褲要在什麽地方修改呢?

請替我燙平這一套衣服。 用自動洗衣機洗衫比用手洗較容 易。